

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

13 MEI 1981

### WETSVOORSTEL

betreffende de oprichting en het gebruik  
van gegevensbanken door openbare instellingen

(Ingediend door de heer Hendrick)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het onderhavige wetsvoorstel wil de persoonlijke levenssfeer en de identiteit van de natuurlijke personen en rechtspersonen beschermen en bijdragen tot het begrip en het vertrouwen van het publiek t.o.v. de administratieve of gerechtelijke technieken die de openbare instellingen moeten gebruiken om hun taken beter te kunnen uitvoeren.

Met betrekking tot de gegevens op naam, opgeslagen door de overheid of door instellingen die op initiatief van de overheid zijn opgericht of onder toezicht van deze laatste staan, wil het de in de overheidssector aangewende middelen in overeenstemming brengen met de fundamentele normen die een democratische maatschappij van vrije burgers kenmerken.

Met de jaren heeft de overheidssector steeds meer gegevens verzameld betreffende de burgers en de in België verblijvende personen omwille van het toenemend aantal taken die aan de openbare of de parastatale instellingen zijn opgedragen naarmate de sociale diensten talrijker werden, het toezicht van de Staat en de verschillende administratieve diensten over vele sectoren van het leven zich uitbreidde, en naarmate de behoeften zich ontwikkelden die voortvloeien uit de noodzaak de integriteit van goederen en personen te verzekeren en aan allen het genot van de fundamentele vrijheden en de individuele rechten te waarborgen.

Die ontwikkeling verliep niet altijd onder een passende controle en vele kaartsystemen of registers zijn ontstaan zonder dat de uitvoerende macht hieraan actief heeft deelgenomen en zonder dat het Parlement de keuze- en controletaak heeft uitgeoefend die het toekomt in onze representatieve democratie.

Soms zijn de zaken uit de hand gelopen en werd daarbij, paradoxaal genoeg, afbreuk gedaan aan de eerbied voor het privé-leven en de identiteit van de natuurlijke personen en de rechtspersonen, terwijl het precies de plicht is van de Staat en van de openbare instellingen de bescherming ervan te verzekeren.

## Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

13 MAI 1981

### PROPOSITION DE LOI

relative à la création et à l'utilisation  
de banques de données par les organismes publics

(Déposée par M. Hendrick)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi vise à la fois à assurer la protection de la vie privée et de l'identité des personnes physiques et morales, et à contribuer à la compréhension et la confiance du public à l'égard des techniques administratives ou judiciaires que les organismes publics sont appelés à mettre en œuvre en vue d'assurer une meilleure exécution des missions dont ils sont chargés.

Ayant trait aux données nominatives accumulées par les pouvoirs publics ou par tout organisme créé à l'initiative d'un pouvoir public ou placé sous sa tutelle, elle tend à garantir la conformité des moyens mis en œuvre par le secteur public avec les normes fondamentales qui caractérisent une société démocratique de citoyens libres.

L'accumulation dans le secteur public de renseignements concernant les citoyens et personnes résidant en Belgique n'a cessé de croître au cours des années en raison des prestations toujours plus nombreuses que les organismes publics ou para-publics ont été amenés à fournir à mesure que se sont multipliés les services sociaux, que s'est étendue la tutelle de l'Etat et des diverses administrations sur de nombreux secteurs de la vie, et qu'ont évolué les nécessités liées à l'exigence d'assurer l'intégrité des biens et des personnes et la jouissance pour elles toutes, des libertés fondamentales et droits individuels.

Ces développements n'ont cependant pas toujours été contrôlés et de nombreux fichiers ou registres ont vu le jour sans que le pouvoir exécutif y ait pris une part active, et sans que le Parlement ait joué le rôle d'orientation et de contrôle qui lui revient dans la démocratie représentative belge.

Cela a conduit parfois à des débordements et a, dans certains cas, paradoxalement empiété sur le respect de la vie privée et de l'identité de personnes physiques ou morales, alors qu'il est du devoir de l'Etat et des organismes publics d'en assurer la protection.

Ter zake moet dus corrigerend worden opgetreden, wat des te meer nodig is daar het gebruik van bepaalde kaartsystemen of registers gevolgen kan hebben op gerechtelijk of zelfs strafrechtelijk gebied en ook wat betreft de betrekkingen tussen de burgers en de overheid.

Het is dus noodzakelijk ervoor te zorgen dat geen nadeel, zij het potentieel, aan personen wordt berokkend, en dat de inlichtingen in een kaartstelsel of in een register met gegevens op naam tot het strikt minimum herleid worden, zodat op elk niveau van de openbare instellingen en meer bepaald van de instellingen waaraan de bescherming van het vermogen en van de uitoefening der persoonlijke rechten en vrijheden is opgedragen, het democratische beginsel wordt geëerbiedigd luidens hetwelk geen onderscheid mag worden gemaakt op grond van een staat of gedrag, van een politiek, syndicaal of sociaal engagement, van een overtuiging of geloof, van een gebruik, van het behoren tot een ras of een groep, van het afwijken van een norm of een meerderheid, voor zover dit op zichzelf geen overtreding is van de wet, wat ter beoordeling staat van de rechtbanken.

Voorts moet de voorrang van het Parlement worden hersteld wanneer het op politieke beslissingen aankomt waarbij een maatschappijkeuze betrokken is. Initiatieven die volkomen vrij worden genomen door openbare instellingen of door ambtenaren in de uitoefening van hun functie kunnen wellicht de betrekkingen tussen de bevolking en de overheidsdiensten ongunstig beïnvloeden of de aard van ons democratisch staatsbestel in grote mate wijzigen. Het Parlement moet ononderbroken een democratische controle uitoefenen op onze instellingen, zodat hun werking in overeenstemming blijft met wat kan worden verwacht van een democratie die voor de burgers is ingesteld.

Anderzijds werden de laatste decennia gekenmerkt door een spectaculaire ontwikkeling van de technische middelen in verband met het opslaan, de behandeling en de overdracht van informatie.

De openbare en particuliere instellingen doen er meer en meer een beroep op. In de overheidssector hebben de inspanningen om de kwaliteit van de aan de bevolking bewezen diensten en de doeltreffendheid bij de vervulling van de opgedragen taken te verbeteren ertoe geleid dat de verwerking van de gegevens steeds meer geautomatiseerd wordt.

Herhaaldelijk is in de publieke opinie beroering ontstaan omtrent de gevolgen van deze technologische ontwikkeling voor het statuut en het leven van de burgers. Kaartsystemen, registers, en gegevensbanken, die met informaticamiddelen werken, maken het immers mogelijk een groot aantal gegevens te verzamelen, zowel over wat nuttig is voor het beheer van de dienstverlening aan de bevolking als over het dagelijkse leven van iedere burger afzonderlijk, die gegevens met grote snelheid van de ene staatsdienst aan de andere over te dragen en aldus in een minimum van tijd over een geheel van inlichtingen over een bepaalde persoon te beschikken. De onmiddellijke gevolgen daarvan kunnen bijzonder ernstig zijn. Het nadeel dat daardoor aan een persoon berokkend wordt, kan enorme afmetingen aannemen en ten slotte kunnen de onvermijdelijke vergissingen alleen maar nadelig zijn voor de betrokkenen.

Om te voorkomen dat er bij de burgers nog meer wantrouwen groeit tegenover de instellingen en tegenover degenen die in dienst van het Rijk staan, moet men het gevoel van onbehagen wegnemen dat het gevoel is van het geheim dat blijkbaar rond bepaalde kaartsystemen hangt en van de geheimzinnigheid die in verband met de juiste omvang en inhoud ervan blijft heersen.

Zeër dikwijls is het immers de politieke en gerechtelijke actualiteit die het bestaan van bepaalde gegevensbanken in de overheidssector aan het licht heeft gebracht en blijk-

Une action correctrice s'impose d'autant plus que l'usage de certains fichiers ou registres peut entraîner des conséquences sur le plan pénal ou judiciaire ou dans les rapports entre les citoyens et les autorités.

Il convient donc d'une part d'assurer qu'aucun préjudice, même potentiel, ne puisse être causé à des personnes et de limiter tout ce qui peut figurer dans un fichier ou registre contenant des données nominatives au strict minimum nécessaire, de manière telle que soit reflété à tous les niveaux des organismes publics et tout particulièrement de ceux qui ont trait à la protection du patrimoine et de l'exercice des libertés et droits des personnes, le principe démocratique qu'aucun état, comportement, engagement politique, syndical ou social, qu'aucune opinion, croyance, habitude, appartenance à une race ou à un groupe, divergence par rapport à une norme ou une majorité, ne puisse faire l'objet d'une classification quelconque dans la mesure où cela ne constitue pas en soi une violation de la loi.

Il convient d'autre part de rétablir la prééminence des assemblées parlementaires pour ce qui concerne les décisions politiques lorsque des choix de société sont en cause. Les initiatives autonomes prises par les organismes publics ou des fonctionnaires dans l'exercice de leurs fonctions risquent en effet parfois d'altérer les rapports entre les services publics et la population ou de modifier sensiblement la nature du système démocratique belge. Les assemblées parlementaires doivent en permanence exercer la fonction de contrôle démocratique sur le fonctionnement de nos institutions afin qu'il reste conforme à celui d'une démocratie au service des citoyens.

Par ailleurs, les dernières décennies ont été marquées par un essor spectaculaire des moyens techniques qui permettent de collecter, de traiter et de transmettre l'information.

Les organismes publics et privés y ont recours d'une manière de plus en plus généralisée. Pour ce qui concerne le secteur public, les efforts d'amélioration de la qualité du service rendu à la population et de l'efficacité dans l'accomplissement de ses tâches, aboutissent à une automatisation croissante du traitement de l'information.

L'opinion publique s'est émue à diverses reprises des conséquences de ce développement technologique sur le statut et la vie des citoyens. Les fichiers, registres et autres banques de données traités par des moyens informatiques permettent en effet de rassembler un volume considérable d'informations concernant ce qui est utile au public et de données concernant la vie courante de chaque personne, de faire circuler ces données d'un service à l'autre de l'Etat avec une extrême rapidité et d'avoir sous les yeux en un temps extrêmement bref tous les renseignements concernant un individu. Les effets immédiats peuvent donc être considérables; tout préjudice porté à une personne s'en trouve de la sorte multiplié et les inévitables erreurs ne peuvent que causer un tort majeur aux personnes concernées.

Si l'on ne veut pas que se développe et s'accroisse la méfiance des citoyens envers leurs institutions et les personnes au service de l'Etat, il importe de dissiper un malaise diffus né du secret apparent qui entoure certains de ces fichiers ou du mystère qui persiste quant à leur étendue ou contenu exacts.

C'est en effet bien souvent l'actualité politique et judiciaire qui a permis de connaître l'existence de certaines banques de données du secteur public, et apparemment per-

baar is er niemand die het juiste aantal en de precieze aard ervan kent, hoewel er waarschijnlijk meer dan 20 bestaan in ons land. De gegevensbanken blijven nog steeds in het duister gehuld; alleen enkele aspecten ervan werden door bepaalde parlementsleden of ministers in functie aan het licht gebracht. De naar aanleiding daarvan gedane onthullingen hebben het vermoeden gewekt dat er werkelijk een gevaar bestaat voor het privé-leven van de burgers of voor de uitoefening van hun fundamentele vrijheden.

Het is van belang dat de garantie wordt verstrekt dat niets van wat door de overheidssector wordt ondernomen, in strijd is met artikel 8 van het Europese Verdrag betreffende de rechten van de mens.

Een doeltreffende wetgeving op de controle, de oprichting en het beheer van gegevensbanken is dan ook dringend nodig.

In ons land bestaat een dergelijke wetgeving niet, terwijl de meeste buurlanden op dat gebied reeds een wettenarsenaal hebben opgebouwd dat, al naar het geval, min of meer volledig is, maar dat het bewijs vormt van de wil om de problemen in verband met de gegevensbanken en, inzonderheid, de geautomatiseerde gegevensbanken aan te pakken; meteen is het bewijs geleverd dat er ter zake een reëel en ernstig gevaar voor een juridisch vacuum bestaat.

Er zij onderstreept dat de kwalitatieve veranderingen die voortvloeien uit het gebruik van de meest moderne technieken op het gebied van de automatische gegevensverwerking, het evenwicht van de uitdrukkelijk door de Grondwet aan de drie machten (wetgevende, uitvoerende en rechterlijke macht) verleende bevoegdheden dreigen te verstoren.

Het duidelijkst blijkt dit gevaar wanneer men denkt aan de achterstand die het Parlement heeft opgelopen tegenover de uitvoerende macht, vertegenwoordigd door de Staat, zijn administratieve diensten en de diverse overheidsdiensten die op zijn initiatief zijn opgericht of onder zijn gezag geplaatst om het beheer van een openbare dienst waar te nemen. In het algemeen gesproken moeten de kritische functie en de oriënterende rol van het Parlement veilig worden gesteld; het Parlement moet als tegengewicht handelen, als soeverein vertegenwoordiger van de Natie, als waarborg voor de vrijheden. Het behoort tot haar natuurlijke en grondwettelijke taak te zorgen voor de noodzakelijke controlemiddelen.

De resolutie (74)29 « met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de natuurlijke personen ten aanzien van de elektronische gegevensbanken in de overheidssector », op 20 september 1974 aangenomen door het Ministercomité van de Raad van Europa, somt een aantal beginselen op en beveelt de Lid-Staten aan alle nodige maatregelen te nemen om ze te doen toepassen. Die resolutie heeft in ons land niet geleid tot een wetgevend initiatief, hoewel in de afgelopen jaren duidelijk gebleken is dat een praktische toepassing ervan steeds dringender werd. Het onderhavige wetsvoorstel heeft o.m. tot doel die leemte op te vullen.

Het bepaalt voor de door openbare instellingen beheerde of gebruikte banken die gegevens op naam verzamelen :

- 1) de aard van de gegevens die ingezameld mogen worden;
- 2) de procedure tot oprichting van gegevensbanken;
- 3) de controle a posteriori op die banken.

Het voorstel steunt dan ook op de volgende principes :

- 1) de doorzichtigheid van de Staat waarborgen door de burger toegang te verlenen tot alle gegevens die niet op naam staan, alsmede tot de gegevens op naam die hem persoonlijk betreffen;

sonne n'en connaît précisément le nombre et la nature, bien qu'il semble que l'on en compte plus d'une vingtaine en Belgique. L'obscurité règne toujours autour des banques de données; seuls quelques coins du voile ont été soulevés par certains parlementaires ou ministres en fonction. Les révélations faites alors ont permis de penser qu'un péril existait pour la vie privée des citoyens ou l'exercice de leurs libertés fondamentales.

Il importe de garantir qu'aucune pratique du secteur public ne soit contraire à l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Cela appelle d'urgence l'approbation d'une législation efficace ayant trait à la fois au contrôle, à la création et à la tenue des banques de données.

Si la Belgique est entièrement démunie d'une telle législation, la plupart des pays proches se sont déjà dotés de lois plus ou moins complètes selon les cas, mais qui témoignent de la volonté de faire face aux problèmes posés par les banques de données et particulièrement celles qui sont informatisées. Les risques d'un vide législatif sont réels et sérieux.

Il faut souligner que les mutations qualitatives que provoque l'emploi des techniques les plus modernes de traitement automatique des informations risquent de déséquilibrer les attributions expressément dévolues par la Constitution à chacun des trois pouvoirs de l'Etat : le législatif, l'exécutif et le judiciaire.

Le danger le plus spectaculaire vient du retard pris par le Parlement sur la branche exécutive, représentée par l'Etat, ses administrations et les divers services publics créés à son initiative ou placés sous son autorité pour prendre en charge la gestion d'un service public. C'est d'une manière générale la fonction critique du Parlement et son rôle d'orientation qui doivent être sauvegardés. Le Parlement en tant que représentant souverain de la Nation, est en effet le garant des libertés. Sa fonction naturelle et constitutionnelle est de mettre en place les mécanismes de contrôle nécessaires.

La résolution (74)29 adoptée le 20 septembre 1974 par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe « relative à la protection de la vie privée des personnes physiques vis-à-vis des banques de données électroniques dans le secteur public » énumérant une série de principes et recommandant aux Etats membres de prendre toutes les mesures nécessaires pour les appliquer, n'a par ailleurs été suivie d'aucune action législative en Belgique, bien que de toute évidence l'urgence d'en trouver une application pratique n'a cessé de croître au cours des années écoulées. La présente proposition de loi vise entre autres à combler cette lacune.

La présente proposition de loi définit, pour les banques de données nominatives gérées ou utilisées par un organisme public :

- 1) la nature des données pouvant être recueillies;
- 2) la procédure de création des banques de données;
- 3) le contrôle a posteriori des banques en question.

Elle s'articule autour des principes suivants :

- 1) garantir la transparence de l'Etat par l'accès du citoyen à toutes les banques de données non nominatives, ainsi qu'aux données nominatives le concernant;



2) een degelijke parlementaire controle mogelijk maken door als regel te stellen dat voor de oprichting of het gebruik door een openbare instelling van een bank die gegevens op naam verzamelt, machtiging vereist is door een wet of een decreet en, vervolgens, door een parlementaire commissie op te richten die moet waken over de effectieve en strikte toepassing van de wet;

3) het verzamelen, opslaan of gebruiken van gegevens op naam betreffende het privé leven of het seksuele leven van personen, hun ras, hun politieke, filosofische, godsdienstige, syndicale of culturele overtuiging of activiteiten of de uitoefening van hun fundamentele vrijheden en hun individuele rechten verbieden.

Het toepassingsgebied van dit voorstel is met opzet beperkt tot de overheidssector en de betrekkingen die hij onderhoudt met de privé-sector. De gegevensbanken opgericht door de privé-sector voor eigen gebruik zijn van het toepassingsgebied uitgesloten.

Daar liggen de problemen immers anders. Particulieren en particuliere instellingen zijn niet rechtstreeks verantwoordelijk voor het algemeen belang en beschikken niet over de prerogatieven van de openbare macht. Deze laatste, samen met de nieuwe mogelijkheden op het gebied van het opslaan en het overdragen van informatie, kunnen ertoe bijdragen het privé-leven en de vrije meningsuiting in gevaar te brengen op een wijze die ernstiger en zwaarder gevolgen heeft dan het geval zou zijn voor wat zich strikt tot de privé-sector beperkt. Eerst en vooral moet dus voorkomen worden dat men zich in de administratie en het gerecht zou laten leiden door beoordelingscriteria die niet door de wet zijn toegelaten.

Bovendien zijn de te controleren gegevensbanken in de privé-sector zeer talrijk en hun toepassingsmogelijkheid erg gevarieerd, wat een ingewikkelde wetgeving noodzakelijk maakt, die nauwkeurig en ruim genoeg is, zodat de fundamentele principes niet tot loutere verklaringen en de controlemiddelen tot illusies herleid worden.

Niettemin belet het onderhavige wetsvoorstel, door de parlementaire controle die het instelt op het gebruik van gegevens welke eventueel opgeslagen zijn in gegevensbanken die niet onder onze openbare instellingen ressorteren, iedere onrechtmatige overdracht van gegevens op naam tussen de privé-sector en de overheidssector.

Ten slotte is het de eerste plicht van de Staat en de openbare instellingen zich te schikken naar de grondbeginselen van een werkelijk democratische maatschappij.

#### Commentaar bij bepaalde artikelen

##### Artikel 1

Paragraaf 1 van dit artikel omschrijft nauwkeurig de kaartsystemen, registers en andere gegevensbanken waarop de wet van toepassing is zonder die omschrijving te beperken tot de systemen die hun gegevens automatisch verwerken. Tussen een automatisch en een met de hand bediend kaartstelsel ligt immers slechts een verschil in snelheid bij het gebruik en bij het opslaan van de gegevens, en niet een verschil naar de aard van de verwerkte gegevens. Welnu, de aard van die gegevens vormt ter zake werkelijk het kernprobleem in een democratische maatschappij.

Overigens zij opgemerkt dat een met de hand bediend kaartstelsel onmiddellijk gebruikt kan worden in de centra die slechts een beperkt deel van de bevolking bestrijken.

Bovendien heeft de automatisering van de gegevensverwerking het bestaan van niet automatisch beheerde of met de hand bediende gegevensbanken niet uitgesloten.

2) permettre un contrôle parlementaire adéquat, d'abord en établissant que la création ou l'utilisation par un organisme public des banques de données nominatives devra être autorisée par une loi ou un décret, et ensuite en instaurant une commission parlementaire ayant pour but de veiller à l'application effective et rigoureuse de la loi;

3) interdire la collecte, la consignation ou l'utilisation de données nominatives relatives à la vie privée ou sexuelle des personnes, à leur race, à leurs opinions ou activités politiques, philosophiques, religieuses, syndicales ou culturelles, ou à l'exercice de leurs libertés fondamentales et de leurs droits individuels.

Le champ d'application de la présente proposition est limité à dessein au secteur public et à ses liens avec le secteur privé. Les banques de données créées par le secteur privé pour son propre usage en ont été exclues.

Le problème est en effet d'une nature différente. Les personnes et organismes privés ne sont pas directement dépositaires de l'intérêt général et ne disposent pas des prérogatives de la puissance publique. Les banques de données visées par le secteur public peuvent en raison des capacités nouvelles de stockage et de circulation des informations, contribuer à mettre en péril la vie privée et la liberté d'expression d'une façon généralement plus grave et plus lourde de conséquences que ce n'est le cas pour celles créées par le secteur privé. Il est donc prioritaire de prévenir quelle action administrative et judiciaire se laisse entraîner par des critères d'appréciation non légalement admis.

Par ailleurs, le nombre de banques de données à contrôler dans le secteur privé est considérable et leur objet est des plus variés, ce qui requiert une législation complexe et suffisamment précise et exhaustive pour ne pas réduire les principes fondamentaux à de simples proclamations et les mécanismes de contrôle à des illusions.

Néanmoins, la présente proposition, par le contrôle parlementaire qu'elle institue sur l'utilisation des données éventuellement contenues dans des banques de données extérieures aux organismes publics belges, rompt toute possibilité de circulation abusive des informations nominatives entre le secteur privé et le secteur public.

Enfin, le premier devoir de l'Etat et des organismes publics est de se conformer aux principes de base d'une société réellement démocratique.

#### Commentaire des articles

##### Article 1

Le § 1 de cet article précise les fichiers, registres ou autres banques de données auxquels s'applique la loi sans les limiter à ceux qui font l'objet d'un traitement automatique. La différence entre un fichier automatique et un fichier manuel ne réside en effet que dans la rapidité d'utilisation et la capacité de stockage mais ne concerne pas la nature des informations traitées qui constitue, elle, le vrai problème de fond posé à une société démocratique.

On remarquera par ailleurs qu'un fichier manuel peut être d'usage immédiat dans les centres qui sont en rapport avec un échantillon limité de la population.

Enfin, l'automatisation du traitement des données n'a nullement éliminé l'existence de banques de données gérées de façon non automatique ou manuelle.



De automatisering beïnvloedt voorts het hele proces van gegevensverzameling en gegevensverwerking, ook in de niet automatische fase ervan. De gegevensbanken worden met name van gegevens voorzien via met de hand bediende kaartsystemen die zullen worden aangevuld door een automatisch systeem.

Anderzijds zijn de praktijken die erin bestaan op een systematische wijze gegevens in te zamelen en te rangschikken over de in artikel 4, § 2, bepaalde onderwerpen, steeds door iedereen veroordeeld als regelrecht in strijd met de geest van een democratie. Bijgevolg zou een wet op dat tot nog toe door het positief recht niet betreden terrein alle aspecten van het probleem moeten regelen. Indien men zich ertoe beperkt het inzamelen van zodanige gegevens onwettig te verklaren in het kader van een automatische verwerking ervan, betekent zulks dat het inzamelen ervan gelegaliseerd wordt voor zover het zich beperkt tot het aanleggen van met de hand bediende kaartsystemen. De automatisering heeft weliswaar het gevoel van onbehagen tegenover het gebruik van kaartsystemen in een acute crisis veranderd, doch dat is geen rechtvaardiging om zich tot dit aspect te beperken.

Het beslissende criterium voor de toepassing van de wet *ratione materiae* is het systematisch karakter van het inzamelen en het opslaan van de gegevens, zelfs als die maar betrekking hebben op een gering aantal personen.

### Art. 3

Dit artikel bekrachtigt het principe dat de oprichting of het gebruik van kaartsystemen, registers of banken voor gegevens op naam door of voor openbare instellingen een openbaar karakter heeft.

Uit de samenhang van artikel 3, § 1, met artikel 1, § 1, blijkt dat de banken voor gegevens die niet op naam staan, niet aan een voorafgaande vergunning van de wetgever onderworpen zijn. Doch het spreekt vanzelf dat de controle waarvan sprake is in de artikelen 5 en volgende van het voorstel op hen toepasselijk is. De wet zou immers geen zin meer hebben indien de kaartsystemen, registers en banken voor gegevens die niet op naam staan, aan alle gerechtelijke en parlementaire controle zouden ontsnappen, want achter de aldus opgerichte gegevensbanken zouden gemakkelijk verboden gegevensbanken kunnen schuilgaan.

De in artikel 3 bedoelde vergunning tot oprichting van een gegevensbank door een wet of een decreet moet het doel vermelden dat de openbare instelling nastreeft met de oprichting of het gebruik van die gegevensbank, en moet duidelijk verantwoordend dat dit doel kan worden bereikt door de oprichting of het gebruik van de gegevensbank. Een dergelijke uitdrukkelijke vermelding is des te noodzakelijker om te voorkomen dat er een zo ruime interpretatie aan gegeven wordt dat niet ter zake doende en niet strikt noodzakelijke gegevens erin vermeld worden. De geest van artikel 4, en meer bepaald van § 2, moet zo nauwkeurig mogelijk in de praktijk omgezet worden. Steeds in dezelfde geest mag het doel niet zo ruim worden omschreven dat daardoor onwettige interconnexies mogelijk worden.

De in het derde lid bedoelde vermeldingen die in de vergunning moeten voorkomen, hebben eveneens betrekking op de overdrachten om niet of onder bezwaarde titel van gegevens aan particulieren of particuliere instellingen. Dergelijke overdrachten zullen dus alleen mogelijk zijn wanneer ze uitdrukkelijk bepaald zijn in de wet en bovendien met redenen omkleed.

De tweede paragraaf van artikel 3, die betrekking heeft op de interconnexies, fusies of toenaderingen tussen gegevensbanken, mag niet geïnterpreteerd worden als een verplichting voor een of meer gemeenten om deel te nemen aan

L'automatisation a également des répercussions sur l'ensemble du processus de collecte et de traitement des données, y compris dans leur phase non automatique. L'alimentation des banques de données se fera notamment par le biais de fichiers manuels établis en vue d'être prolongés par des fichiers automatiques.

D'autre part, les pratiques qui consistent à recueillir et à classer systématiquement des informations sur les sujets énoncés au § 2 de l'article 4 ont de tout temps fait l'objet d'une réprobation unanime, étant diamétralement opposées à l'esprit d'une démocratie. En conséquence, une loi qui voudrait intervenir dans ce domaine jusqu'ici laissé vierge par le droit positif, devrait régler l'ensemble des aspects de la question. Rendre illégale la collecte de telles données seulement dans le cadre de l'automatisation de leur traitement reviendrait à légaliser leur collecte si celle-ci reste cantonnée à la constitution de fichiers manuels. L'automatisation a certes transformé le malaise ressenti vis-à-vis de la pratique des fichages en une crise aiguë. Cela ne justifie d'aucune manière que l'on s'y limite.

Le critère qui décidera de l'application de la loi *ratione materiae* sera le caractère systématique de la collecte et du stockage des données, même s'il ne concerne qu'un nombre limité de personnes.

### Art. 3

Cet article consacre le caractère public qu'il y a lieu de conférer à toute création ou utilisation de fichiers, registres ou autres banques de données nominatives par un organisme public ou pour son compte.

Il ressort de la combinaison du § 1 de l'article 3 avec le § 1 de l'article 1 que les banques de données non nominatives ne sont pas soumises à l'autorisation préalable du législateur. Il est cependant évident que les contrôles institués par les articles 5 et suivants pourront leur être appliqués. Ce serait en effet vider la loi de tout sens que de tenir les fichiers, registres et autres banques de données non nominatives à l'abri des investigations judiciaires et parlementaires puisque les banques de données ainsi constituées pourraient aisément abriter en leur sein des banques de données prohibées.

L'autorisation d'une banque de données par une loi ou un décret prévu à l'article 3 doit faire état du but poursuivi par l'organisme public lorsqu'il crée ou utilise cette banque de données et justifier clairement la création ou l'utilisation de ladite banque de données en fonction de la réalisation de ce but. Une telle mention explicite s'avère d'autant plus nécessaire qu'il ne faut pas qu'il soit possible d'en donner une interprétation tellement large que des informations non pertinentes et non strictement nécessaires puissent y figurer. Il s'agit de mettre en pratique le plus rigoureusement possible l'esprit de l'article 4, et tout particulièrement de son § 2. Il ne faut pas également, toujours dans le même esprit, que le but soit défini de façon tellement générale que cela rende possible des interconnexions abusives.

Les mentions visées au troisième alinéa de l'énumération des précisions devant figurer dans l'autorisation concernent également toute cession éventuelle de données, à titre gratuit ou onéreux, à un organisme privé ou à une personne privée, qui ne sera donc possible que si elle est explicitement prévue dans une loi et en outre motivée.

Le § 2 de l'article 3 ayant trait aux interconnexions, fusions ou rapprochements de banques de données ne peut nullement être interprété comme obligeant une ou plusieurs communes à participer à une interconnexion,

een fusie, een interconexie of een toenadering of een centraal systeem te gebruiken. In dat verband zij erop gewezen dat de gemeentelijke autonomie, die zo diep verankerd ligt in onze politieke en administratieve traditie en die door de grondwet wordt bekrachtigd, moet gevrijwaard blijven. De door een gemeente of door een gemeentelijke dienst opgerichte, beheerde of gebruikte gegevensbanken zijn evenwel ten volle onderworpen aan de wet in haar geheel : er mag in ons land geen verschil bestaan op het stuk van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer noch van de uitoefening van de fundamentele vrijheden en de individuele rechten.

#### Art. 4

De aard van de gegevens die mogen worden opgeslagen in een gegevensbank als bedoeld in het onderhavige wetsvoorstel, wordt bepaald in artikel 4 in zijn geheel.

Dit artikel bekrachtigt het evenwicht tussen de midelen die dienen te worden aangewend om de openbare dienst in staat te stellen zijn taak te verrichten en de principes die bijdragen tot de vrijwaring van de persoonlijke intimiteit en identiteit en de vrijheid van meningsuiting in de ruimste zin van het woord.

Voor de doeltreffende vervulling van de taken waarmee de overheid belast is, is het immers helemaal niet nodig op systematische wijze gegevens op naam in te zamelen en te rangschikken die niet ter zake doende en niet onmisbaar zijn voor de vervulling van die taken, want hierdoor kan een verschuiving in totalitaire richting in de hand worden gewerkt, die op haar beurt mogelijk wordt omdat met de hand bediende of automatische gegevensbanken, technisch gesproken, bijna alle gegevens kunnen bevatten in verband met het leven van om het even wie of gewoon maar een groter aantal gegevens dan wat strikt noodzakelijk is.

Het is zonder meer duidelijk dat gegevensbanken geen inlichtingen mogen bevatten over activiteiten die niet in strijd zijn met de wet, ongeacht of het gaat om opgespoorde of niet opgespoorde personen.

Vervolgingen, ingesteld tegen bepaalde personen wegens door hen gepleegde strafbare feiten, mogen geen voorwendsel zijn om allerlei informatie in te zamelen en nog minder op te slaan. Voor de toepassing van de strafwet is vereist dat een aantal welbepaalde voorwaarden vervuld zijn, welke ook het misdrijf zij, zodat alleen de gegevens die uit een objectief en rationeel oogpunt nuttig zijn voor de opsporing van dat misdrijf, mogen worden ingezameld.

Onder « gegevens of informatie van louter administratieve of gerechtelijke aard » mogen dus alleen worden verstaan de gegevens of informatie die strikt noodzakelijk zijn voor de openbare instelling om haar administratieve of gerechtelijke taak te vervullen.

#### Art. 5

Dit artikel betreft de toegang van de Belgische burgers of van de in België verblijvende personen tot de informatie die opgeslagen is in de door het onderhavige wetsvoorstel beoogde gegevensbanken.

Het geheim dat blijkbaar rond deze gegevensbanken hangt, hun doorgaans complex en dikwijls gecentraliseerd beheer zijn wellicht de oorzaak van het wantrouwen of zelfs van het gevoel van onbehagen dat bij de burgers van dit land heerst. De opheffing van dat geheim, die zal worden gerealiseerd door de burgers een rechtstreekse en vrije toegang te verlenen tot de gegevensbanken onder omstandigheden die de rechten van elkeen vrijwaren en door hun de

fusion ou rapprochement ou à utiliser un système central. A cet égard, l'autonomie communale profondément ancrée dans la tradition politique et administrative belge et par ailleurs consacrée par la Constitution doit être préservée. Les banques de données créées, gérées ou utilisées par une commune ou un service communal sont cependant pleinement soumises à l'ensemble de la loi, aucune disparité quant à la protection de la vie privée et à l'exercice des libertés fondamentales et droits individuels ne devant subsister dans le cadre belge.

#### Art. 4

La nature des données pouvant figurer dans une banque de données visée par la présente proposition de loi est définie par l'ensemble de l'article 4.

Cet article devrait consacrer un équilibre entre la mise en œuvre des moyens nécessaires à remplir les missions du service public et les principes concourant à la sauvegarde de l'intimité et l'identité personnelle et de la liberté d'expression prise au sens le plus large.

Il n'est en effet nullement nécessaire pour assurer avec efficacité l'exécution des tâches dont est chargé le secteur public, de recueillir et cataloguer de façon systématique, en ayant recours à des moyens automatiques ou non, des informations à caractère nominatif non strictement pertinentes et indispensables à l'accomplissement de ces tâches, risquant par là même de favoriser un glissement vers un usage totalitaire rendu possible du fait que les banques de données manuelles ou automatiques peuvent techniquement contenir quasiment toutes les données ayant trait à la vie de toute personne ou simplement un nombre de données supérieur à celui de celles strictement requises.

Il doit être clair que ne peuvent figurer dans un fichier quelconque des renseignements sur des activités qui ne sont pas illégales, à propos de personnes recherchées ou non.

Des poursuites engagées contre des personnes pour des actes répréhensibles par rapport à la loi ne peuvent être un prétexte à recueillir et encore moins à stocker des informations de tous genres. La loi pénale exige pour son application la réunion d'un ensemble de conditions bien précises, quelles que soient les infractions, de sorte que seuls les renseignements objectivement et rationnellement utiles à la recherche de ces infractions sont autorisés.

Il faut donc entendre par « données ou informations de caractère purement administratif ou judiciaire » les seules données ou informations qui sont strictement nécessaires à l'organisme public concerné pour l'accomplissement de sa tâche administrative ou judiciaire.

#### Art. 5

Cet article concerne l'accès des citoyens belges et personnes résidant en Belgique aux informations accumulées dans les diverses banques de données visées par la proposition de loi.

Le secret apparent qui entoure ces banques de données, leur gestion généralement complexe et souvent centralisée, peuvent être à la base d'un sentiment de méfiance ou même d'un malaise chez le citoyen. La levée d'un tel secret par l'accès direct et libre du citoyen aux banques de données dans des conditions garantissant les droits de chacun, en lui donnant les garanties démocratiques qu'il est en droit de recevoir, est le seul moyen susceptible de dissiper malaise

democratische garanties te geven waarop zij recht hebben, is het enige middel om een einde te maken aan het gevoel van wantrouwen en onbehagen en om de nodige banden tot stand te brengen tussen de bevolking en de openbare instellingen.

Het onderhavige wetsvoorstel wil het recht op privé-leven en persoonlijke identiteit waarborgen, alsook de uitoefening van de fundamentele vrijheden en de individuele rechten en wil tevens het begrip en het vertrouwen wekken van het publiek tegenover de administratieve en gerechtelijke technieken die door de openbare instellingen worden gebruikt. In het kader van de maatregelen inzake controle en openbaarmaking past het dus de toegang van de burgers tot de gegevensbanken van de overheidssector niet te beperken tot die banken die slechts gegevens op naam bevatten.

De bepalingen van § 1 van artikel 5 bekrachtigen dus het beginsel van de doorzichtigheid van de openbare instellingen, een beginsel dat reeds in de meest gevorderde democratieën wordt toegepast, met name in Zweden waar het bijzonder gewaarborgd is. Aangezien het hier om gegevens gaat die niet op naam staan, moet ieder er toegang toe kunnen hebben op een wijze die alle waarborgen biedt qua procedure, eventuele kosten en wachttijd, zodat dit recht werkelijk eenieder recht is en niet het recht van een minderheid.

Paragraaf 2 van artikel 5 vestigt een fundamenteel recht en is, voor de betrokkene, een van de meest doeltreffende middelen om de juistheid en het rechtmatig gebruik te controleren van de ingezamelde, verwerkte of gebruikte gegevens die hem persoonlijk betreffen. Hij kan er zich ook toe beperken na te gaan of er al dan niet gegevens over hem in een bepaalde bank zijn opgeslagen. Die mogelijkheid is in talrijke democratische landen terecht reeds toegekend bij de wet en is ook van toepassing op de gegevensbanken van politie en rijkswacht. Op die manier bijvoorbeeld hebben vele Amerikaanse burgers de dossiers die de F. B. I. jarenlang over hen had aangelegd, kunnen verbeteren. Het principe van die bepaling is trouwens reeds goedgekeurd, aangezien het nader omschreven werd in punt 5 van de bijlage bij de eerder genoemde resolutie (74) 29 van het Ministercomité van de Raad van Europa, dat luidt als volgt: « Ieder heeft het recht kennis te nemen van de informatie die over zijn persoon is ingezameld ». Die bepaling is doorgaans overgenomen in de verschillende wetsontwerpen en -voorstellen betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de gegevensbanken, die zowel op nationaal vlak (inzonderheid het wetsontwerp van Minister Vanderpoorten van april 1976) als op internationaal vlak zijn ingediend.

Het is duidelijk dat dit recht van kennisneming van gegevens betreffende de persoon van degene die er kennis wil van nemen, alsmede het doel, dat met de bekrachtiging van dit recht wordt nagestreefd, niet mag worden omzeild. Als een overtreding van de onderhavige wet zou dan ook worden beschouwd en derhalve gestraft met de straffen gesteld in artikel 10, onverminderd de andere bij de wet gestelde straffen, iedere rechtstreekse of onrechtstreekse poging om iemand te verplichten de dank zij de uitoefening van dit recht verkregen gegevens mede te delen. Die bepaling beoogt o.m. maar niet uitsluitend de toekomstige medecontractanten van de betrokkene (werkgevers, eigenaars, geldschieters enz.), die het normaal en rechtmatig mochten vinden dat gegevens, verkregen dank zij de uitoefening van het recht van kennisgeving, als voorwaarde voor het sluiten van een contract worden meegedeeld (art. 10, § 1).

Een beperkende interpretatie van § 2 van artikel 5 is in de praktijk uitgesloten, aangezien het verzoek van de betrokkene onverwijld en in zijn aanwezigheid moet worden ingewilligd indien hij zulks wenst, zodat het gevaar voor bedrieglijke manoeuvres en het opwerpen van onoverkomelijke hinderpalen zoveel mogelijk beperkt wordt.

et méfiance et de créer les liens voulus entre la population et les organismes publics.

La proposition de loi tend à garantir le droit à la vie privée et à l'identité personnelle ainsi que l'exercice des libertés fondamentales et des droits individuels et à assurer la compréhension et la confiance du public à l'égard des techniques administratives ou judiciaires que les organismes publics sont appelés à mettre en œuvre. Il convenait donc, dans le cadre des mesures de contrôle et de publicité, de ne pas limiter l'accès des citoyens aux banques de données du secteur public aux seules banques contenant des données nominatives.

Les dispositions du § 1 de l'article 5 consacrent donc le principe de la transparence des organismes publics déjà mis en pratique dans les démocraties les plus avancées, notamment en Suède où il est particulièrement garanti. S'agissant là de données non nominatives, elles doivent pouvoir être accessibles à tous selon des modalités qui doivent fournir toutes garanties quant aux démarches à suivre, procédures, coûts éventuels et délais afin que ce droit soit véritablement celui de tous et non d'une minorité de gens.

Le § 2 de l'article 5 établit un droit fondamental et constitue un des moyens les plus efficaces pour la personne concernée de contrôler l'exactitude et le bon usage qui est fait des informations personnelles recueillies, traitées ou utilisées à son sujet ainsi que la simple figuration ou non de données la concernant dans une banque déterminée. Ce droit légitime est déjà reconnu par la loi dans de nombreux pays démocratiques et s'étend aux fichiers de police ou de gendarmerie. C'est ainsi par exemple que de nombreux citoyens américains ont pu corriger les dossiers les concernant que le F. B. I. avait constitués au cours des années. Cette disposition a d'ailleurs déjà été approuvée dans son principe puisqu'elle est précisée au point 5 de l'annexe à la résolution (74)29 du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe déjà cité qui stipule que « chaque personne a le droit de connaître les informations enregistrées sur elle ». Elle est généralement reprise dans les divers projets et propositions de loi concernant la protection de la vie privée vis-à-vis des banques de données déposées tant sur le plan national (en particulier, le projet de loi du Ministre Vanderpoorten d'avril 1976) qu'au niveau international.

Il est clair que ce droit à l'accès aux données nominatives concerne exclusivement les données relatives à la personne qui veut en prendre connaissance, et que ne peut être tourné le but poursuivi par la consécration de ce droit. Serait donc considérée comme possible des sanctions prévues à l'article 10 sans préjudice d'autres peines prévues par la loi, toute tentative, directe ou indirecte, de contraindre une personne à communiquer les renseignements obtenus grâce à l'exercice de ce droit. Cela vise notamment, mais non exclusivement, les futurs contractants de la personne concernée (employeurs, propriétaires, bailleurs de fonds, etc.) qui pourraient en arriver à considérer comme normal et légitime d'exiger la production de renseignements résultant de l'exercice du droit à l'accès comme condition à la conclusion d'un contrat (art. 10, § 1).

Est exclue sur le plan pratique, toute interprétation restrictive du § 2 de l'article 5, la demande devant pouvoir être satisfaite sans délai et en présence de la personne intéressée si elle le souhaite, afin que soient écartés au maximum les risques de manipulations trompeuses pour le demandeur ainsi que les obstacles rédhibitoires.



De bepalingen van artikel 5 vormen samen met de bevoegdheid van de rechtbank, die bij wijze van preventieve maatregel of van rechtswege optreedt wanneer inbreuk werd gepleegd op de wet, en de parlementaire controle de drie instrumenten die een degelijke toepassing van de wet moeten garanderen. Die drie maatregelen zijn alle onontbeerlijk en vullen elkaar aan. Bovendien zullen de bepalingen van artikel 5 het mogelijk maken de taak van het parket en van de parlementaire commissie waarvan sprake is in artikel 7, aanzienlijk te verlichten.

#### Art. 6

Dit artikel beantwoordt des te meer aan een noodzaak daar men met de moderne middelen inzake informatieverwerking gemakkelijk de meest diverse gegevens over een persoon, van zijn geboorte tot aan zijn dood, kan opslaan. Die gegevens op zichzelf verliezen hun betekenis door het verloop van de jaren, maar wanneer ze in een dossier bewaard blijven, kunnen ze de betrokkene wederrechtelijk benadelen.

Voorts is artikel 6 de rechtstreekse omzetting in ons intern recht van punt 4 van de bijlage bij de in de toelichting reeds genoemde resolutie (74) 29 van het Ministercomité van de Raad van Europa. Volgens de resolutie « moeten regels worden uitgevaardigd om de termijn te bepalen na verloop waarvan bepaalde categorieën van informatie niet meer mogen bewaard of gebruikt. Van dat principe mag echter worden afgeweken wanneer het gebruik van die informatie voor statistische, wetenschappelijke of historische doeleinden vergt dat ze voor onbepaalde tijd wordt bewaard. In dat geval moeten maatregelen worden genomen opdat de betrokkenen daardoor geen nadeel zouden ondervinden in hun privé-leven ».

#### Art. 7

Artikel 7 bekrachtigt het principe van een vaste parlementaire controle op de toepassing van de wet. Naast de kennisgeving door de burger van de gegevens die op hem betrekking hebben en de mogelijkheid voor de rechtbank om op elk ogenblik in te grijpen binnen de perken van de haar toegewezen bevoegdheden en met inachtneming van de door de wet voorgeschreven vormen, is de parlementaire controle een waarborg voor de naleving van de wet in een zo fundamentele en delikate materie als de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de uitoefening van de fundamentele vrijheden en de individuele rechten. De wettigheid van de commissie, die de prerogatieven geniet bepaald in de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek, steunt op het feit dat die commissie, op elk ogenblik van de ontwikkeling van de maatschappij, het recht van toezicht van het volk vertegenwoordigt op hetgeen door de overheidssector wordt ondernomen.

Het spreekt vanzelf dat de commissie een beroep kan doen op door haar gekozen vooraanstaande specialisten om haar taak doelmatig en overeenkomstig de wet te vervullen.

Krachtens de zeer ruime opsporings- en onderzoeksbevoegdheden waarover zij beschikt, zal zij op elk ogenblik en zonder voorafgaande verwittiging een onderzoek kunnen instellen in de gegevensbanken die zij wil controleren.

Het bepaalde in § 2 van artikel 7 is niet helemaal nieuw. Artikel 12 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, een van het Parlement afhangend college, luidt immers als volgt: « Indien het Hof bij het nazien van de rekeningen enige vervalsing of knevelarij ontdekt, wordt daarover verslag gedaan aan de Minister van Financiën en kennis gegeven aan de Minister van Justitie, die de dader voor de gewone rechtbanken doet vervolgen ».

Les dispositions de l'article 5 constituent, avec l'intervention de la magistrature comme il est de droit en cas d'infraction à la loi ou à titre préventif et le contrôle parlementaire, un des trois axes garantissant une bonne application de la loi. Ces trois dispositions sont toutes nécessaires et complémentaires. Qui plus est, les dispositions de l'article 5 permettront de faciliter et d'alléger de façon considérable les charges qui incomberont tant au parquet qu'à la commission parlementaire prévue à l'article 7.

#### Art. 6

Cet article répond à une nécessité d'autant plus grande que les moyens modernes de traitement de l'information permettraient facilement de stocker les informations les plus diverses sur chaque personne de sa naissance à sa mort, informations qui en soi perdent leurs sens au cours des années mais qui, maintenues dans un dossier, peuvent porter abusivement préjudice à la personne en question.

L'article 6 est en outre la traduction directe en droit interne du point 4 de l'annexe de la résolution (74)29 du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe cité dans l'exposé général. La résolution énonce que « des règles doivent être établies pour déterminer le délai au-delà duquel certaines catégories d'informations ne pourront plus être conservées ou utilisées. Toutefois, il peut être dérogé à ce principe lorsque l'utilisation de ces informations à des fins statistiques, scientifiques ou historiques requiert leur conservation pendant une durée indéterminée. Des mesures doivent alors être prises afin de ne pas porter préjudice à la vie privée des intéressés ».

#### Art. 7

Cet article consacre le principe d'un contrôle parlementaire actif permanent, relatif à l'application de la loi proposée. Outre l'accès du citoyen aux informations le concernant et la possibilité pour la magistrature d'intervenir à tout moment dans les limites des pouvoirs qui lui sont dévolus et du respect des formes prévues par la loi, le contrôle parlementaire constitue la garantie du respect de la loi dans une matière aussi fondamentale et délicate que celle de la protection de la vie privée et de l'exercice des libertés fondamentales et droits individuels. Jouissant des prérogatives prévues par la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires, la Commission tire sa légitimité du fait qu'elle représente le droit de regard populaire à chaque moment de l'évolution de la société sur les actions entreprises par le secteur public.

Il est clair que, pour exercer sa mission de façon efficace et conforme à la loi, la Commission a la possibilité de s'adjoindre les services de spécialistes éminents de son choix.

Elle pourra, conformément aux pouvoirs d'investigation et d'enquête les plus étendus qu'elle possède, inspecter à tout moment et sans préavis les banques de données qu'elle jugera utile de contrôler.

La disposition figurant au § 2 de l'article 7 n'est pas tout à fait inconnue. L'article 12 de la loi du 29 octobre 1846 sur la Cour des comptes, collège collatéral du Parlement, prévoit que « si, dans l'examen des comptes, la Cour trouve des faux ou des concussions, il en est rendu compte au Ministre des Finances, et référé au Ministre de la Justice qui font poursuivre les auteurs devant les tribunaux ordinaires ».

Het onderhavige wetsvoorstel wil de gerechtelijke vervolgingen verplicht maken zodra een door de commissie vastgesteld strafbaar feit door deze laatste ter kennis van de betrokken ministers is gebracht.

## WETSVOORSTEL

### I. Toepassingsgebied

#### Artikel 1

§ 1. Voor de toepassing van deze wet moet onder gegevensbank worden verstaan, elk bestand of register van welke aard ook dat met het oog op een al dan niet automatische verwerking van gegevens op naam of met behulp van een systeem van al dan niet automatische verwerking van gegevens op naam is aangelegd.

§ 2. Onder gegeven op naam moet worden verstaan elk gegeven waarin de naam, de firma, de benaming, het persoonsnummer of enige andere vermelding is opgenomen waardoor een natuurlijke persoon of een rechtspersoon, omtrent wie een gegeven in de gegevensbank voorkomt, rechtstreeks of onrechtstreeks kan worden geïdentificeerd.

§ 3. Onder openbare instelling moet worden verstaan, benevens de overheid, iedere instelling die op initiatief van de overheid is opgericht of onder haar gezag staat.

#### Art. 2

§ 1. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op alle in België gevestigde gegevensbanken die door een openbare instelling voor eigen rekening of voor rekening van een andere openbare of particuliere instelling beheerd worden.

§ 2. De bepalingen van deze wet zijn eveneens van toepassing op het gebruik door een openbare instelling, voor eigen rekening of voor rekening van een andere openbare instelling, van de gegevens afkomstig van enige gegevensbank, opgericht of beheerd door een particuliere instelling in België dan wel door een openbare of particuliere instelling in het buitenland.

### II. Oprichting van gegevensbanken

#### Art. 3

§ 1. Een gegevensbank, bestemd om door een openbare instelling beheerd te worden, kan slechts door een wet of een decreet opgericht of vergund worden. Evenzo moet het gebruik door een openbare instelling van een gegevensbank die niet aan een vergunning door een wet of een decreet onderworpen is, door een wet of een decreet vergund worden.

Die vergunning bepaalt nader :

1) de benaming van de openbare of particuliere instelling die de gegevensbank beheert en, in voorkomend geval, de benaming van de openbare of particuliere instelling

La proposition crée l'obligation de faire engager des poursuites devant les tribunaux lorsqu'une infraction découverte par la Commission est portée par celle-ci à la connaissance des ministres concernés.

R. HENDRICK

## PROPOSITION DE LOI

### I. Champ d'application

#### Article 1

§ 1. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par banque de données tout fichier ou registre quelconque établi en vue d'un traitement automatique ou non de données nominatives, ou par le moyen d'un système de traitement automatique ou non de données nominatives.

§ 2. Par donnée nominative, il faut entendre toute donnée qui contient le nom, la raison sociale, la dénomination, le numéro personnel ou toute autre indication susceptible d'identifier, directement ou indirectement, la personne physique ou morale au sujet de laquelle une donnée figure dans la banque de données.

§ 3. Par organisme public, il faut entendre les pouvoirs publics et tout organisme créé à l'initiative d'un pouvoir public ou placé sous l'autorité d'un pouvoir public.

#### Art. 2

§ 1. Sont soumises aux dispositions de la présente loi, toutes les banques de données établies en Belgique et gérées par un organisme public pour son propre compte ou pour le compte d'un autre organisme, public ou privé.

§ 2. Est également soumise aux dispositions de la présente loi, l'utilisation par un organisme public, pour son compte propre ou pour le compte d'un autre organisme public, des données issues d'une quelconque banque de données constituée ou gérée par un organisme privé en Belgique ou par un organisme public ou privé à l'étranger.

### II. La création d'une banque de données

#### Art. 3

§ 1. Une banque de données destinée à être gérée par un organisme public ne peut être créée ou autorisée que par une loi ou un décret. De même, l'utilisation par un organisme public d'une banque de données pour laquelle cette autorisation n'est pas requise, devra être elle-même autorisée par une loi ou un décret.

Cette autorisation précisera :

1) la dénomination de l'organisme public qui gère la banque de données et, le cas échéant, la dénomination de l'organisme public ou privé pour le compte duquel la ban-

voor rekening waarvan de gegevensbank beheerd zal worden, of nog, de benaming van enige andere instelling die de gegevensbank beheert welke door de openbare instelling die de vergunning aanvraagt, wordt gebruikt;

2) het door de openbare instelling nagestreefde doel, en de verantwoording dat dit doel kan worden bereikt door de oprichting van de gegevensbank;

3) op beperkende wijze, de personen of categorieën van personen die toegang hebben tot de gegevens;

4) de beperkende opsomming van de gegevens die door de gegevensbank of door de openbare instelling die er gebruik van maakt, mogen worden ingezameld, opgeslagen of gebruikt;

5) de wijze van inzameling van de gegevens, alsook het gekozen verwerkingssysteem;

6) de wijze waarop iedere betrokkene toegang heeft tot de gegevens die op hem betrekking hebben.

§ 2. Voor elke interconnexie, fusie of toenadering tussen gegevensbanken, op nationaal of internationaal vlak, ten behoeve van een openbare instelling moet een wet of een decreet worden uitgevaardigd, die het doel van die operaties nauwkeurig omschrijft.

§ 3. Voor elke overdracht van gegevens aan een instelling of een particulier moet een wet of een decreet worden uitgevaardigd, die het doel van die operaties nauwkeurig omschrijft.

### III. Aard van de gegevens

#### Art. 4

§ 1. Openbare instellingen mogen alleen gegevens of informatie van louter administratieve of gerechtelijke aard verzamelen, opslaan of gebruiken.

§ 2. Geen enkel gegeven op naam betreffende het privéleven of het seksuele leven van personen, hun ras, hun politieke, filosofische, religieuze, syndicale of culturele overtuiging of activiteiten dan wel de uitoefening van hun fundamentele vrijheden en hun individuele rechten mag in een door een openbare instelling beheerde of gebruikte gegevensbank voorkomen.

### IV. Controle en publiciteit

#### Art. 5

§ 1. Elke gegevensbank voor gegevens die niet op naam staan, is toegankelijk voor het publiek. De Koning bepaalt binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet de toegangsvoorwaarden. Daarbij draagt Hij in het bijzonder zorg dat die voorwaarden geen feitelijke beperking van het hierboven gestelde principe vormen.

§ 2. Iedere persoon van Belgische nationaliteit of die zijn verblijfplaats heeft in België, heeft het recht, op gewoon verzoek tot de betrokken instelling, kosteloos, overal en onverwijld kennis te nemen van de in een gegevensbank opgeslagen gegevens die op hem betrekking hebben.

§ 3. Een lijst van de gegevensbanken met de naam van de instelling die ze beheert, ze gebruikt of voor rekening waarvan ze gebruikt worden, en de aanduiding van de respectieve zetels ervan wordt jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

que de données sera gérée, ou encore, la dénomination de tout autre organisme qui gère la banque de données utilisée par l'organisme public demandeur de l'autorisation;

2) le but poursuivi par l'organisme public, et la justification de la création de la banque de données en fonction de la réalisation de ce but;

3) de manière limitative, les personnes ou les catégories de personnes qui ont accès aux données;

4) la liste limitative des données qui peuvent être recueillies, consignées ou utilisées par la banque de données ou par l'organisme public utilisateur;

5) le mode de collecte des données ainsi que le système de traitement choisi;

6) les modalités d'accès de chaque personne aux données la concernant.

§ 2. Toute interconnexion, fusion ou rapprochement de banques de données, dans le cadre national ou international, à l'usage d'un organisme public, devra faire l'objet d'une loi ou d'un décret qui précisera le but de ces opérations.

§ 3. Toute cession de données à un organisme ou à une personne privée devra faire l'objet d'une loi ou d'un décret qui précisera le but de ces opérations.

### III. Nature des données

#### Art. 4

§ 1. Tout organisme public peut uniquement recueillir, consigner ou utiliser des données ou informations de caractère purement administratif ou judiciaire.

§ 2. Aucune donnée nominative relative à la vie privée ou sexuelle des personnes, à leur race, à leurs opinions ou activités politiques, philosophiques, religieuses, syndicales ou culturelles, ou à l'exercice de leurs libertés fondamentales et de leurs droits individuels ne peut figurer dans une banque de données gérée ou utilisée par un organisme public.

### IV. Contrôle et publicité

#### Art. 5

§ 1. Toute banque de données non nominatives est accessible au public. Le Roi établira les modalités d'accès dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, en veillant particulièrement à ce que ces modalités ne constituent pas une limitation de fait au principe établi ci-dessus.

§ 2. Toute personne de nationalité belge ou résidant en Belgique a le droit, sur simple demande faite à l'organisme concerné, d'avoir, gratuitement, accès sans délai et en tous lieux aux données la concernant contenues dans une banque de données.

§ 3. Une liste des banques de données reprenant la dénomination de l'organisme qui les gère ou qui les utilise ou pour compte duquel elles sont utilisées, ainsi que leurs sièges respectifs, sera publiée chaque année au *Moniteur belge*.



## Art. 6

Behoudens uitdrukkelijke en gemotiveerde bepaling in de wet of het decreet tot oprichting dan wel tot vergunning tot oprichting of gebruik van een gegevensbank, moeten de daarin opgeslagen gegevens binnen vijf jaar na het feit dat er aanleiding toe gaf, worden vernietigd.

## Art. 7

§ 1. Er wordt een parlementaire commissie voor de bescherming van de vrijheden ten aanzien van de gegevensbanken opgericht, hiernagenoemd « de Commissie ». Deze is gelast over de toepassing van de wet te waken, jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* een verslag bekend te maken over de toepassing van de wet, alle klachten die tot haar gericht worden te ontvangen en, na onderzoek, aan de klager binnen een maand een antwoord te bezorgen met de vermelding van het gevolg dat zij zich voorneemt aan de klacht te geven binnen de perken van haar bevoegdheid.

§ 2. Indien de Commissie tijdens haar onderzoek, ingevolge een klacht of ambtshalve, in een gegevensbank, een overtreding van deze wet vaststelt, wordt daarvan verslag gedaan aan de bevoegde Minister en aan de Minister van Justitie, die de dader voor de gewone rechtbanken doet vervolgen en de betrokken bestanden doet wijzigen of vernietigen.

§ 3. Om haar taak te vervullen beschikt de Commissie over de ruimste opsporings- en onderzoeksbevoegdheden, met name over die welke doorgaans aan de parlementaire onderzoekscommissies zijn toegekend door de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek.

§ 4. De Commissie bestaat uit zes leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en drie leden van de Senaat.

§ 5. De leden van de Commissie mogen geen ambt uitoefenen met betrekking tot een door deze wet bedoelde gegevensbank.

## Art. 8

De rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van de eiser of, indien deze in het buitenland woont, die van de woonplaats van de verweerder, is bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen tot verbetering, aanvulling of vernietiging van gegevens die onjuist, onvolledig, overbodig of verboden worden geacht.

De vordering wordt bij de rechtbank ingesteld door de betrokkene. De rechtbank houdt zitting in kort geding. De beschikking is uitvoerbaar bij voorraad niettegenstaande hoger beroep of verzet.

## Art. 9

De strafgerechten zijn, in voorkomend geval, bevoegd zoals de burgerlijke rechtbanken om uitspraak te doen zoals gezegd is in het vorige artikel.

## V. Strafsancties

## Art. 10

Met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met geldboete van tweehonderdvijftig frank tot vijfduizend frank wordt gestraft :

## Art. 6

Sauf stipulation expresse et motivée dans la loi ou le décret créant ou autorisant la création ou l'utilisation d'une banque de données, toute donnée y figurant devra être supprimée dans les cinq ans du fait dont elle résulte.

## Art. 7

§ 1. Il est créé une commission parlementaire de protection des libertés à l'égard des banques de données, ci-après dénommée « la Commission ». Elle est chargée de veiller à l'application de la présente loi, de publier annuellement au *Moniteur belge* un rapport sur l'application de la loi, de recevoir toutes les plaintes qui lui seront adressées et, après examen, d'adresser au plaignant une réponse, dans un délai d'un mois, en lui donnant toutes les indications sur la suite qu'elle a l'intention de réserver à la plainte dans les limites de sa compétence.

§ 2. Si, dans l'examen sur plainte ou d'office des banques de données, la Commission découvre une infraction à la présente loi, elle en rend compte au Ministre compétent et au Ministre de la Justice, qui fait poursuivre les auteurs devant les tribunaux ordinaires et modifier ou détruire les fichiers concernés.

§ 3. Pour remplir sa tâche, la Commission a les pouvoirs d'investigation et d'enquête les plus étendus, et notamment ceux généralement attribués aux commissions parlementaires par la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires.

§ 4. La Commission se compose de six membres de la Chambre des Représentants et de trois membres du Sénat.

§ 5. Les membres de la Commission ne pourront en aucun cas exercer une fonction en rapport avec une banque de données visée par la présente loi.

## Art. 8

Le tribunal de première instance du domicile du demandeur ou, si ce dernier est domicilié à l'étranger, celui du domicile de défendeur, est compétent pour connaître de toute demande tendant à corriger, compléter ou supprimer toute donnée considérée comme inexacte, incomplète, superflue ou interdite.

La demande est portée devant le tribunal par la personne concernée. Le tribunal siège en référé. L'ordonnance est exécutoire par provision, nonobstant appel ou opposition.

## Art. 9

La juridiction pénale est, le cas échéant, compétente de la même manière que la juridiction civile pour statuer comme il est mentionné à l'article précédent.

## V. Les sanctions pénales

## Art. 10

Est puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de deux cent cinquante à cinq mille francs :

1° hij die de bepalingen van deze wet overtreedt;

2° hij die een ander middellijk of onmiddellijk dwingt hem de inlichtingen mede te delen die hij heeft verkregen door de uitoefening van het in artikel 5, § 2, bedoelde recht of zijn toestemming te geven om gegevens hem betreffende in een gegevensbank te laten opnemen.

#### Art. 11

De verbeurdverklaring en de vernietiging zonder vergoeding van de gegevensbank of van een gedeelte ervan worden altijd uitgesproken wanneer de gegevensbank is opgericht in strijd met het bepaalde in artikel 3.

#### Art. 12

Artikel 152 van het Strafwetboek is niet van toepassing in het kader van de in deze wet omschreven misdrijven.

#### Art. 13

Het eerste Boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, is van toepassing op de in deze wet omschreven misdrijven.

### VI. Wijzigings- en overgangsbepalingen en inwerkingtreding

#### Art. 14

Artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« 3° over de vorderingen ingesteld krachtens artikel 8 van de wet van ..... betreffende de oprichting en het gebruik van gegevensbanken door openbare instellingen. »

#### Art. 15

De op de dag van de inwerkingtreding van deze wet staande gegevensbanken moeten, indien ze ermee in overeenstemming zijn, worden erkend door een wet die of een decreet dat de nadere bepalingen van artikel 3 overneemt. Indien ze niet in overeenstemming zijn met deze wet, worden ze vernietigd.

#### Art. 16

Het bepaalde in het voorgaande artikel moet worden toegepast binnen een jaar te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet.

23 april 1981.

1° quiconque enfreint les dispositions de la présente loi;

2° quiconque contraint directement ou indirectement une personne à lui communiquer les renseignements obtenus par l'exercice du droit consacré par l'article 5, § 2, ou à donner son autorisation à l'enregistrement de données la concernant dans une banque de données.

#### Art. 11

La confiscation et la destruction sans indemnité de tout ou partie de la banque de données, sont toujours prononcées lorsque celle-ci est créée en infraction aux dispositions de l'article 3.

#### Art. 12

L'article 152 du Code pénal n'est pas applicable aux infractions établies par la présente loi.

#### Art. 13

Les dispositions du Livre I<sup>er</sup> du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

### VI. Dispositions modificatives et transitoires et entrée en vigueur

#### Art. 14

L'article 587 du Code judiciaire est complété par la disposition suivante :

« 3° sur les demandes introduites en vertu de l'article 8 de la loi du ..... relative à la création et à l'utilisation des banques de données par les organismes publics. »

#### Art. 15

Les banques de données existant au jour de l'entrée en vigueur de la loi devront être reconnues par une loi ou par un décret reprenant les précisions prévues par l'article 3, si elles sont conformes à la présente loi. Dans le cas contraire, elles seront détruites.

#### Art. 16

Les dispositions de l'article précédent devront être appliquées dans un délai d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi.

23 avril 1981.

R. HENDRICK  
G. MUNDELEER  
A. DE CORDIER  
W. KUIJPERS